

SIR ARTHUR CONAN DOYLE

# SHERLOCK HOLMES

ŠTÚDIA  
V ČERVENEJ

vyšetruje



FRAGMENT

# Sherlock Holmes vyšetruje: Štúdia v červenej

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na  
[www.fragment.sk](http://www.fragment.sk)  
[www.albatrosmedia.sk](http://www.albatrosmedia.sk)

## FRAGMENT

Arthur Conan Doyle

**Sherlock Holmes vyšetruje: Štúdia v červenej – e-kniha**  
Copyright © Albatros Media a. s., 2022

Všetky práva vyhradené.  
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná  
bez písomného súhlasu majiteľov práv.

  
**ALBATROS** MEDIA

# SHERLOCK HOLMES

vyšetruje





SHERLOCK HOLMES

**ŠTÚDIA  
V ČERVENEJ**



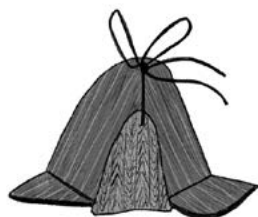
SIR ARTHUR CONAN DOYLE

FRAGMENT

Sherlock Holmes: A Study in Scarlet  
Copyright: © Stephanie Baudet [2019]  
Licensor: Sweet Cherry Publishing United Kingdom [2021]  
Translation © Silvia Slaničková, 2022  
Slovak edition © Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2022

Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie kopírovať a rozmnožovať za účelom rozširovania v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu vydavateľa.

ISBN v tlačenej verzii 978-80-566-2589-7  
ISBN e-knihy 978-80-566-2635-1 (1. zverejnenie, 2022) (epub)  
ISBN e-knihy 978-80-566-2636-8 (1. zverejnenie, 2022) (mobi)  
ISBN e-knihy 978-80-566-2634-4 (1. zverejnenie, 2022) (ePDF)



Sherlocka Holmesa som stretol náhodou. Zvláštne, ako veľmi dokážu podobné náhody ovplyvniť smerovanie života, ale presne to sa udialo vtedy v Londýne.

Do hlavného mesta som sa vrátil v roku 1879, keď zranenie po guľke v pleci ukončilo moju kariéru armádneho chirurga. Z penzie som si sotva vedel zaplatiť izbu v hoteli a podlomené zdravie mi nedovoľovalo vrátiť sa k lekárskej praxi.

Zašiel som na pohárik do baru Criterion a premýšľal som, ako si nájsť lacnejšie

ubytovanie, keď ma ktosi potľapkal po pleci. Obrátil som sa a zbadal mladého Stamforda, ktorý mi asistoval, keď som pracoval v Nemocnici svätého Bartolomeja. Potešil som sa, že vidím známu tvár, a pozval som ho na obed. Zavolali sme si drožku a cestou do reštaurácie som mu stručne porozprával o svojich dobrodružstvách.

Počas rozhovoru som si uvedomil, aký som osamelý.

„Chudáčisko,“ poľutoval ma Stamford, keď sme si sadli k stolu a vzali do rúk jedálne lístky. „Tie zranenia vás akiste stále trápia.

Čo máte v pláne teraz?“

„Hľadám si ubytovanie,“ odvetil som. „A rozmýšľam, či sa dá nájsť pohodlná izba za prijateľnú cenu.“





„Zvláštné,“ povedal, „dnes ste už druhý, kto mi to hovorí.“

„Kto bol prvý?“ zaujímal som sa.

„Chlapík, čo pracuje v nemocnici v chemickom laboratóriu,“ prezradil mi. „Nevie nájsť spolubývajúceho do veľmi príjemného bytu, ktorý objavil na Baker Street.“

„Práve ho našiel!“ zvolal som. „Radšej budem bývať s niekým než sám.“

### Drožka

Rýchly a pomerne lacný dopravný prostriedok vhodný pre dve osoby. Hoci má len dve kolesá, vie rýchlo prejsť zákrutami a neprevráti sa. Kočič sedí vonku, takže cestujúci sa môžu v súkromí rozprávať. Ďalšou možnosťou sú štvormiestne uzavreté koče.

Stamford sa na mňa ponad pohár čudne zadíval.

„Ešte nepoznáte Sherlocka Holmesa,“ poznamenal. „Možno vám ako stály spoločník nebude vyhovovať.“

„Prečo nie?“

„Ale nič, to ja len tak,“ dodal rýchlo. „Má trochu čudné nápady, ale je to slušný človek. Vynikajúco sa vyzná v chémii a rád získava rozličné všeobecné vedomosti. Nevieť však, v akom odbore plánuje pracovať.“

„Už ste sa ho na to pýtali?“

Stamford pokrútil hlavou.



„Nepatrí k ľuďom, čo o sebe veľa rozprávajú — a vlastne ani o čomkoľvek inom.“

„Rád sa s ním zoznámim,“ povedal som dychtivo. „Tichý bádavý muž sa mi vidí ako presne ten typ, čo by mi teraz vyhovoval. V Afganistane som zažil dosť hluku a vzrušenia na celý život.“

„Po obede sa teda môžeme odviezť do laboratória,“ navrhol Stamford.

Cestou do nemocnice mi prezradil ďalšie podrobnosti o mužovi, ktorého som mal spoznať.

„Neobviňujte ma, ak s ním nebudete vychádzať,“ varoval ma. „Stretli sme sa len párkrát v laboratóriu.“

„Ak spolu nebudeme vychádzať, jednoducho pôjdeme každý svojou cestou,“ povedal som. „Ale zdá sa mi, Stamford,“ dodal

som a tvrdo naňho pozrel, „že sa z nejakého dôvodu usilujete zbaviť zodpovednosti. Prečo? Von s tým.“

Môj spoločník sa zasmial.

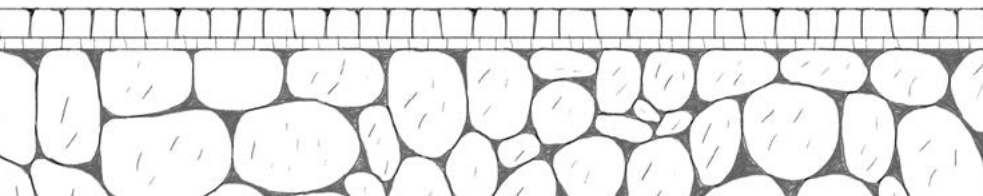
„Holmes pôsobí trochu chladnokrvne. Domnievam sa, že keby robil nejaký pokus, nezdráhal by sa vyskúšať ho na priateľovi, aby videl, čo sa stane. Pochopiteľne, nie zo zlomyseľnosti, iba zo zvedavosti — a rovnako by ho vyskúšal aj na sebe. Má záľubu v jednoznačných a presných poznatkoch.“

„Tak to má byť.“

„Iste, ale nič sa nemá preháňať.“

Premýšľal som nad tým, kým sme neprišli k nemocnici.

„Tak, a sme tu,“ vyhlásil Stamford, keď sme vystupovali z drožky, „uvidíte sám.“



Zabočili sme do úzkej uličky a vošli do nemocnice malým vedľajším vchodom. Kráčali sme spleťou chodieb až k laboratóriu. Na širokých nízkyh stoloch bolo množstvo skúmaviek a Bunsenových horákov, v ktorých blikotali modré plamene. V miestnosti sa nachádzal jediný človek, sklonený nad stolom a pohrúžený do práce. Náhle vyskočil od radosti.

„Mám to! Mám to!“ bežal k nám so skúmavkou v ruke. „Objavil som činidlo, ktoré reaguje s hemoglobínom v krvi!“



Tvár mu žiarila nadšením, akoby objavil zlatú baňu.

„Doktor Watson, pán Sherlock Holmes,“ predstavil nás Stamford.

„Teší ma,“ pozdravil muž a prekvapivo silno mi stisol ruku. „Vidím, že ste boli v Afganistane.“

### Hemoglobín

Látka, ktorá dodáva krvi červenú farbu.

Prenáša kyslík z pľúc ku každej bunke v tele.

Okysličená krv má jasnočervenú farbu.

Tepny vedú túto krv zo srdca do všetkých častí tela, kým žily ju vedú späť do srdca. Vtedy už prišla o takmer všetok kyslík a je tmavšia.

Keď niekto krváca a chcete mu zachrániť život, je mimoriadne dôležité pomocou farby krvi určiť, či krváca z tepny alebo zo žily.

